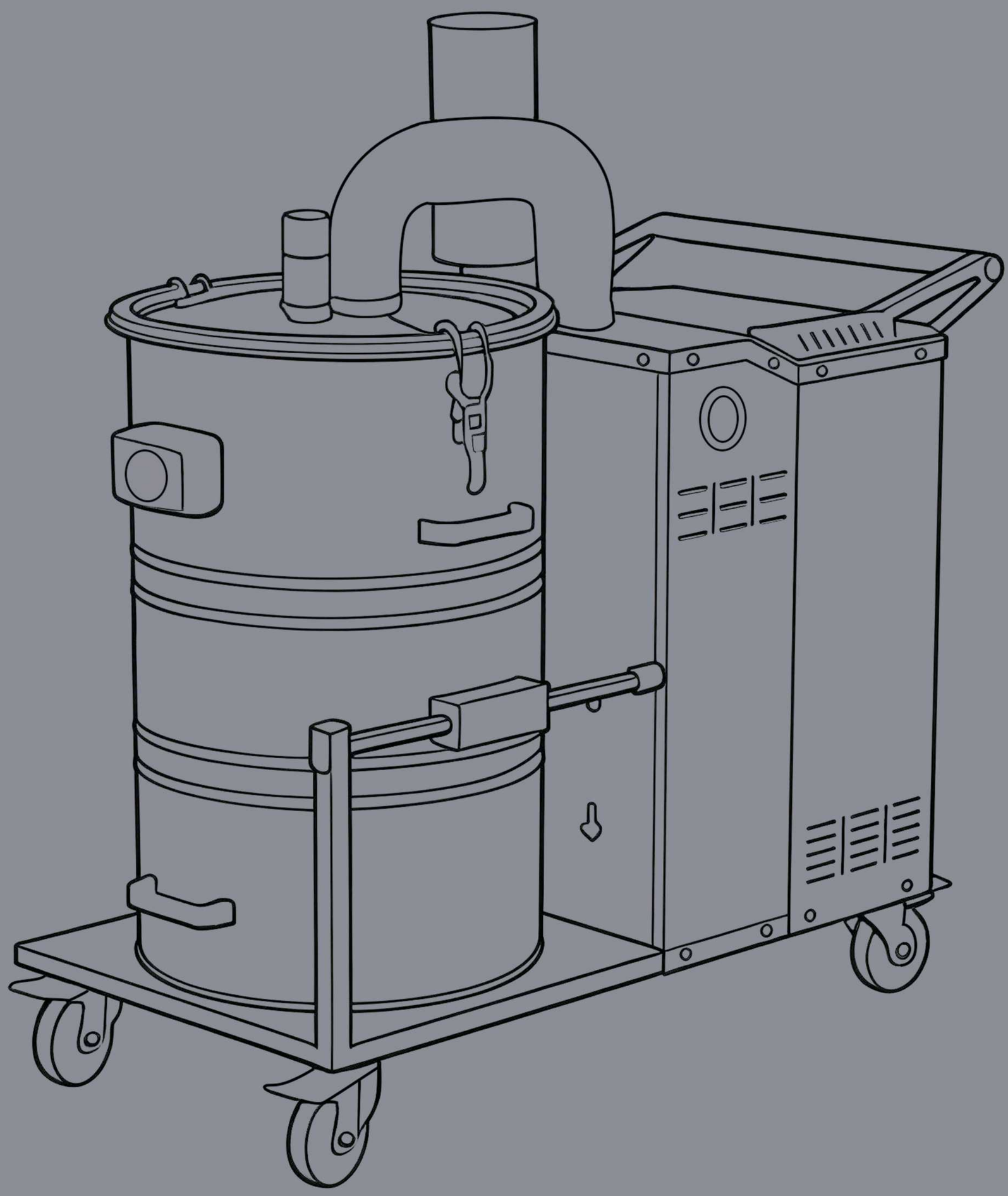
Shiwosi

史 沃 斯



工业吸尘器

【Industrial vacuum】

X5/X5Pro

使用本机器前请充分阅读并理解本说明书，请妥善保存以供日后参考。

Please read and understand this manual thoroughly before using the machine,and keep it properly for future reference.

前言【Foreword】

这本手册提供了使用和保养真空吸尘器的所有信息。只有在正确的使用和保养下，机器才能更持久更好的工作。

This manual provides all information for the operation and maintenance of the vacuum cleaner.The machine can work more durably and efficiently only with proper use and maintenance.

在离开工厂之前，这个特定的型号已经经历严格的试验保证最大限度的可靠性。我们总是不断地检查，来保证真空吸尘器不会在运输过程中被损坏，以至影响以后的操作和安全。

Before leaving the factory,this specific model has undergone strict tests to ensure maximum reliability.We always conduct continuous inspections to ensure that the vacuum cleaner will not be damaged during transportation,which may affect subsequent operation and safety.

这本手册应该被认为是真空吸尘器的组成部分，并且和机器放在一起，直到机器被废弃。一旦遗失或手册被损坏，请向史沃斯品牌销售商索要新的。

This manual shall be regarded as an integral part of the vacuum cleaner and kept with the machine until the machine is scrapped.If lost or damaged,please contact a Shiwosi distributor for a new copy.

手册中所包含的技术细节应当被认为是史沃斯品牌的财产，属机密文件。即使是图表的修改部分正文和插图也被法律保护。

The technical details contained in this manual shall be regarded as the property of Shiwosi and are confidential documents.The text and illustrations are protected by law, even for modified parts of the diagrams.

在这本手册里的插图上显示的一些细节可能不同于你的真空吸尘器。 一些组成部分可能为了更清楚的表达意思而除去。

Some details shown in the illustrations in this manual may differ from your vacuum cleaner. Some components may be removed for clearer expression.

为了更容易地参考本册，这本手册被分成很多部分，以具体的图解符号识别。

For easier reference, this manual is divided into many sections identified by specific graphic symbols.

在本册中被提到技术细节是在编辑时由制造商提供的。

The technical details mentioned in this manual are provided by the manufacturer at the time of editing.

这本手册必须放在操作和检修人员容易拿到的地方。

This manual must be kept in a place easily accessible to operators and maintenance personnel.

如果有任何疑问，请立即打电话给售后服务部。

If you have any questions, please call the after-sales service department immediately.

目录【Table of Contents】

1 安全规范（Safety Regulations） ····· P01

2 产品介绍（Product Introduction） ····· P05

3 产品安装（Product Installation） ····· P06

4 机器操作（Machine Operation） ····· P06

5 维护与保养（Maintenance & Care） ····· P08

6 故障排除（Trouble shooting） ····· P10

7 规格参数（Specifications） ····· P11

8 保修卡（Warranty Card） ····· P13

1 安全规范【Safety Regulations】

1.1 安全事项【Safety Instructions】

负责安全的人要负责把与真空吸尘器操作相关的危险通知工人。另外，也有义务训练操作人员，使得他们能保护自己和其它人。

The person in charge of safety shall inform workers of the hazards related to the operation of the vacuum cleaner.In addition,it is also obligatory to train operators to protect themselves and others.

在真空吸尘器操作，维护，维修期间，没有遵守基本安全规章会引起事故。事故经常能在预知危险发生的情况下避免。 操作者应该知道潜在危险，经过训练，并已足够熟练。 他们也应该预防危险，化解维修的必要能力。

Failure to comply with basic safety regulations during the operation,maintenance and repair of the vacuum cleaner may cause accidents.Accidents can often be avoided if hazards are foreseen.Operators should be aware of potential hazards,trained and sufficiently skilled.They should also have the ability to prevent hazards and resolve maintenance needs.

史沃斯将不对因不合格操作人员的使用而引起的事故或者损害负责，也不对部分符合安全规章以及违背这本手册内容的不恰当的操作负责。

Shiwosi shall not be liable for accidents or damages caused by the use by unqualified operators,nor for improper operations that partially comply with safety regulations or violate the contents of this manual.

安全预防措施和警告被注明在这本手册里和产品上。只有注意了这些消息，操作者才能保障他/她自己和其他人的安全。

Safety precautions and warnings are indicated in this manual and on the product,Only by following these information can operators ensure their own safety and the safety of others.

⚠**注意：** 只有按以上条款使用，才能保障操作者的安全。

Note: Only by using the machine in accordance with the above terms can the operator's safety be guaranteed.

⚠**警告：** 只有按以上条款使用，才能保障操机器的安全。

Warning: Only by using the machine in accordance with the above terms can the safety of the machine be guaranteed.

史沃斯并不能预见所有可能存在的危险，所以手册中并不详尽。

Shiwosi cannot foresee all possible hazards, so the manual is not exhaustive.

关于工具，程序，机器的工作原理，史沃斯公司未尽其详，所以必须保证操作者和其他工作人员的安全。

Regarding tools, procedures and working principles of the machine,Shiwosi Company does not elaborate,so the safety of operators and other staff must be ensured.
只可使用史沃斯的原配零件和配件。
Only original parts and accessories of Shiwosi can be used.
若使用了原配以外的配件，所有责任自负。
If non-original accessories are used,all responsibilities shall be borne by the user.

1.2 警惕事宜【Cautions】

⚠**注意：** 以下的注意事项并不能预防所有操作过程中可能出现的危险。要做到完全预防危险， 操作者的判断力和经验也是非常必要的。

Note: The following precautions cannot prevent all possible hazards during operation. The operator's judgment and experience are also necessary for complete hazard prevention.

⚠**注意：** 手册上每个章节都更详细的说明了不同的操作怎样预防危险。

Note: Each chapter of the manual explains in more detail how different operations can prevent hazards.

⚠**注意：**在对机器进行保养时，必须要拔下电源插头。

Note: The power plug must be unplugged when maintaining the machine.

负责人有义务要将相关法律的条款告知操作人员。
The person in charge is obliged to inform the operator of the relevant legal provisions.
在使用机器前，必须仔细阅读本手册。未经培训或非操作人员不得使用机器。
Read this manual carefully before using the machine.Untrained or non-operators are not allowed to use the machine.
只有在配备了特殊过滤网后，才可用于有毒物质的清除。只有向我公司提出需求，我们才会提供此类配件。
It can only be used for removing toxic substances after being equipped with a special filter.Such accessories will only be provided upon request to our company.
只有在配备了防爆马达和防爆电动系统后， 才可对易燃易爆物质进行清除。只有向我公司提出需求，我们才会提供此类配件。
It can only be used for removing flammable and explosive substances after being equipped with explosion-proof motors and explosion-proof electrical systems.Such accessories will only be provided upon request to our company.
只有在配备了防腐蚀溶液箱后，才可对腐蚀性物质进行清除。
It can only be used for removing corrosive substances after being equipped with a corrosion-resistant solution tank.
不得在无过滤网的情况下作业。
Do not operate without a filter.

正确安装了过滤网后，机器会过滤掉所有杂质。
After the filter is correctly installed,the machine will filter out all impurities.
当机器在斜坡上工作时，不要改变方向。
Do not change direction when the machine is working on a slope.
机器静止时，要将刹车轮刹住。
Lock the brake wheels when the machine is stationary.
当操作机器时，必须关闭开关，拔下插头，再进行维修或保养。
When operating the machine,the switch must be turned off and the plug unplugged before maintenance or upkeep.
只有专业的技术人员才可以对机器进行修理。
Only professional technicians can repair the machine.
定期检查电源线，确保它没有损坏。
Regularly inspect the power cord to ensure it is not damaged.
在更换电线，插头，气动接头的时候，确保所换的是防水且性能优的。
When replacing wires,plugs and pneumatic connectors,ensure that the replacements are waterproof and high-performance.
真空吸尘器不得在带腐蚀性或易爆的场所内使用。
The vacuum cleaner shall not be used in corrosive or explosive places.
确保待吸物中不含外来会影响操作的物质，以免伤害到操作人员。
Ensure that the materials to be vacuumed do not contain foreign substances that may affect operation and harm the operator.
避免使用易燃或有毒的溶液来清洁，例如汽油，苯，酒精。
Avoid using flammable or toxic solutions for cleaning,such as gasoline,benzene and alcohol.
避免长时间接触清洁剂或者吸入他们的蒸汽。不得在靠近火源或者热源的地方操作机器。
Avoid prolonged contact with cleaners or inhalation of their vapors.Do not operate the machine near fire or heat sources.
不得用来吸除还在燃烧的烟头，过滤网会被损坏。
Do not use it to vacuum burning cigarette butts,as the filter will be damaged.
不得用于汽油或其他易燃溶液。
Do not use it for vacuuming gasoline or other flammable solutions.

1.3 潜在危险【Potential Hazards】

仔细地分析制造商指出并写在技术材料中的可能会发生的危险， 将这些危险降到最低。制造商要求严格按照手册中的指示，建议，安全准则操作，要使用机器自带或附加的安全装置。
Carefully analyze the possible hazards specified by the manufacturer and written in the

technical materials, and minimize these hazards.The manufacturer requires strict operation in accordance with the instructions, suggestions and safety guidelines in the manual, and the use of safety devices provided or attached to the machine.

清洁过程可能发生的危险有：

Hazards that may occur during cleaning include:

电源的危险【Power Hazards】

只有经过培训的人员才可操作需要插电源的机器，而且必须有双接地绝缘装备。

Only trained personnel can operate the plug-in machine,and it must be equipped with double-grounded insulation equipment.

易燃易爆物质的危险【Hazards of Flammable and Explosive Substances】

真空吸尘器不得用于吸除易燃易爆的液体。

The vacuum cleaner shall not be used for vacuuming flammable and explosive liquids.

潮湿环境的危险【Hazards of Humid Environments】

按照手册上关于适用环境的条款操作。

Operate in accordance with the applicable environmental provisions in the manual.

危险标识的错误理解产生的危险

[Hazards Caused by Misunderstanding of Hazard Labels】

已经鉴定出的各类危险，制造商已经按照有关的规章将危险标识贴在吸尘器机身上。

The manufacturer has affixed hazard labels on the vacuum cleaner body in accordance with relevant regulations for all identified hazards.

当危险标识因长期使用变得模糊不清时，应立即更换。

Replace the hazard labels immediately if they become blurred due to long-term use.

⚠**注意：**严禁从机身上揭除危险标识。如果没按以上指示操作，制造商不对操作的安全负责。

Note: It is strictly prohibited to remove the hazard labels from the machine body. The manufacturer shall not be responsible for the safety of operation if the above instructions are not followed.

2 产品介绍【Product Introduction】

2.1 产品清单【Product List】

物料名称【Material Name】	数量【Quantity】
X5/X5Pro工业吸尘器（X5/X5Pro Industrial vacuum）	1台（1unit）
说明书（Instruction Manual）	1份（1pcs）
保修卡（Warranty Card）	1份（1pcs）
合格证（Qualification Certificate）	1份（1pcs）

⚠ **注意：** 请检查上述机器及配件是否存在运输损坏迹象。

Note: Please inspect the machine and its accessories for any signs of transit damage.

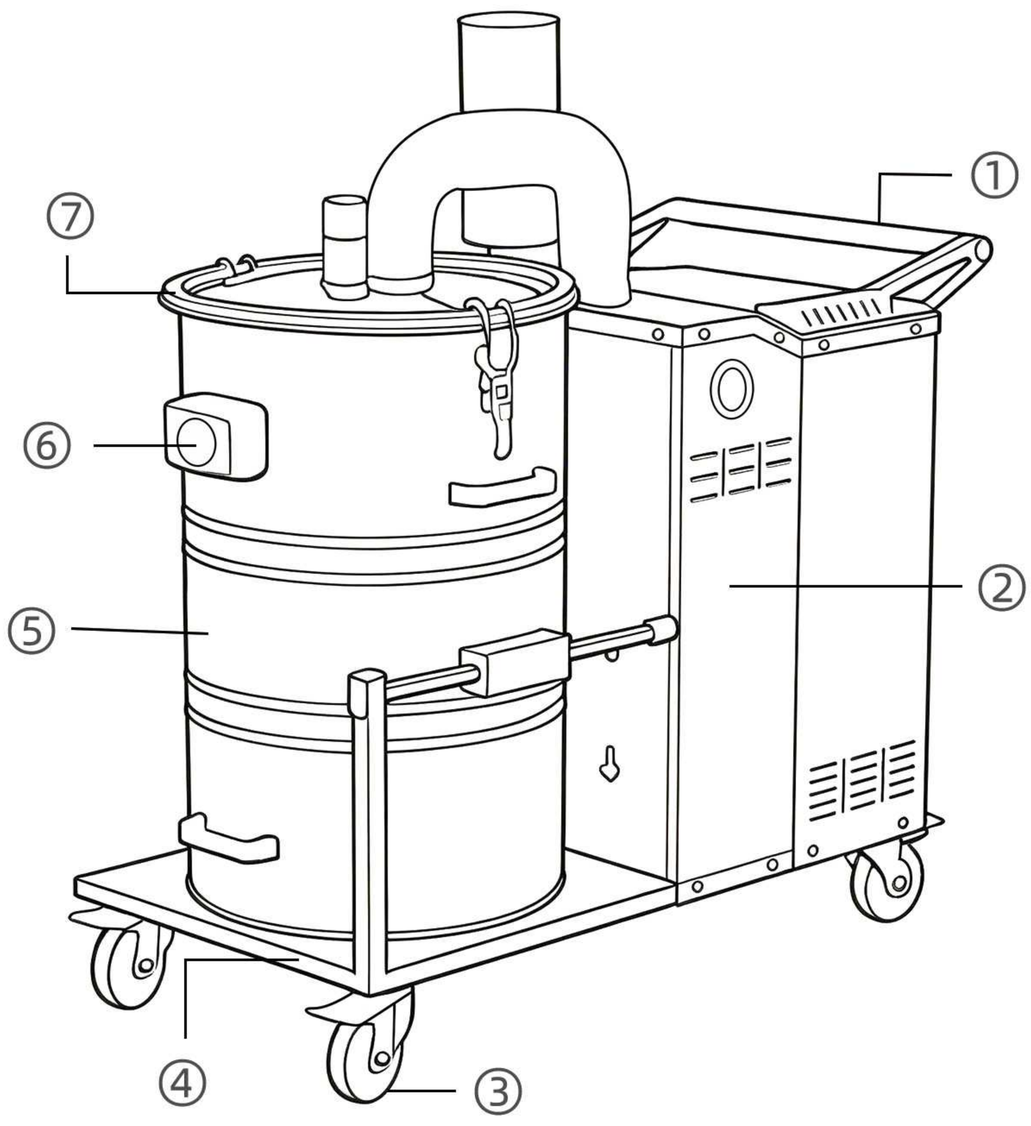
⚠ **注意：** 若发现部件缺失或损坏，请立即联系经销商或史沃斯客户服务。

Note: Contact the dealer or Shiwosi customer service immediately if any parts are missing or damaged.

⚠ **注意：** 请保留包装材料，直至完成产品的全面检查和测试。

Note: Keep the packaging materials until the comprehensive inspection and testing of the product are completed.

2.2 产品概览【Product Overview】



①	推动把手 （Push Handle）
②	电机机箱 （Motor Housing）
③	移动脚轮 （Caster Wheel）
④	不锈钢板座 （Stainless Steel Base）
⑤	不锈钢尘桶 （Stainless Steel Dust Bucket）
⑥	吸尘口 （Suction Port）
⑦	机头盖 （Head Cover）

3 产品安装【Product Installation】

3.1 开箱操作【Unpacking Operation】

⚠ **注意：** 在安装吸尘器配件之前，先目测一下是否有运输途中造成的损坏。

Note: Visually inspect for any damage caused during transportation before installing the vacuum cleaner accessories.

1. 如果发现配件中有损坏的，请立即与史沃斯联系，协议如何解决。
   If any accessories are found damaged,please contact Shiwosi immediately to resolve the issue.
2. 真空吸尘器自带一个尘隔和吸尘过滤网。
   The vacuum cleaner comes with a dust bag and a vacuum filter.
3. 根据待吸物类型安装配件的时候，注意插在软管的另一端。
   When installing accessories according to the type of materials to be vacuumed,pay attention to connecting them to the other end of the hose.

说明： 吸尘软管上的零件和真空配件都是标配。

Explanation: The parts on the vacuum hose and vacuum accessories are standard configuration.

向我们的承销商索要关于此机型的不同种类的可选吸尘配件的资料。

Consult our distributor for information on different types of optional vacuum accessories for this model.

再将吸尘软管插在过渡管上。圆毛刷与扁吸嘴直接连在软管吸尘。

Then insert the vacuum hose into the adapter tube.The round brush and flat nozzle can be directly connected to the hose for vacuuming.

S 型弯管配合吸尘刷进行吸尘。

The S-shaped elbow is used with the vacuum brush for vacuuming.

4 机器操作【Machine Operation】

4.1 电脑控制部分描述【Description of the Control Panel】

1. 电机开关键"绿色" 启动电机。
   Motor switch "green": Start the motor.
2. 电机开关键"红色" 关掉电机。
   Motor switch "red": Stop the motor.

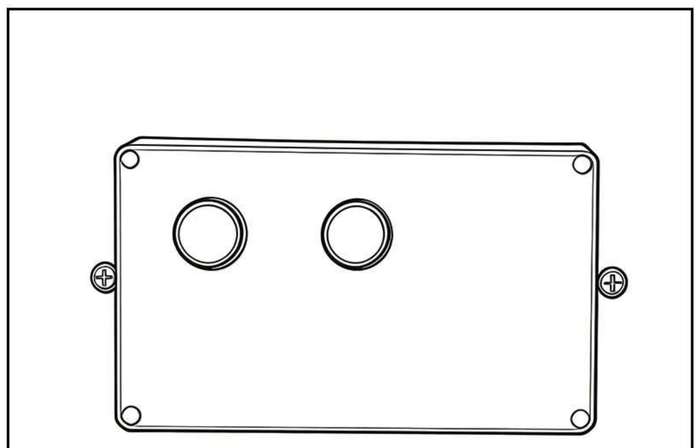


图1

4.2 工作循环【Working Cycle】

⚠ **注意：** 在连电源之前，请先确认电源的电压与金属标签上的一致。

Note: Before connecting to the power supply,please confirm that the voltage is consistent with that on the metal label.

- 确认插头和插座是否合适。

  Confirm that the plug and socket are compatible.

- 确认软管和吸尘口是否合适。

  Confirm that the hose and vacuum inlet are compatible.

- 确认电线和其他加长线的质量。

  Confirm the quality of the power cord and other extension cords.

- 将所选配件与吸尘软管末端插紧。

  Firmly insert the selected accessory into the end of the vacuum hose.

- 开动开关"绿色" 启动机器。

  Turn the green switch to start the machine.

- 开关 "红色" 关掉机器。

  Turn the red switch to stop the machine.

⚠ **注意：** 当机器的马达完全停止后，才能再次开启机器。

Note: The machine can only be restarted after the motor has completely stopped.

4.3 拆卸，安装集尘箱［Disassembly and Installation of the Dust Collection Tank】

先关闭吸尘马达和电源。

First turn off the vacuum motor and the power supply.

⚠ **注意：** 一定要拔下插头再拆卸。

Note: Be sure to unplug the plug before disassembly.

真空负压表，实时检测桶内滤网堵塞情况，堵塞提醒。

Vacuum negative pressure gauge: real-time monitoring of filter clogging inside the drum with clogging reminder.

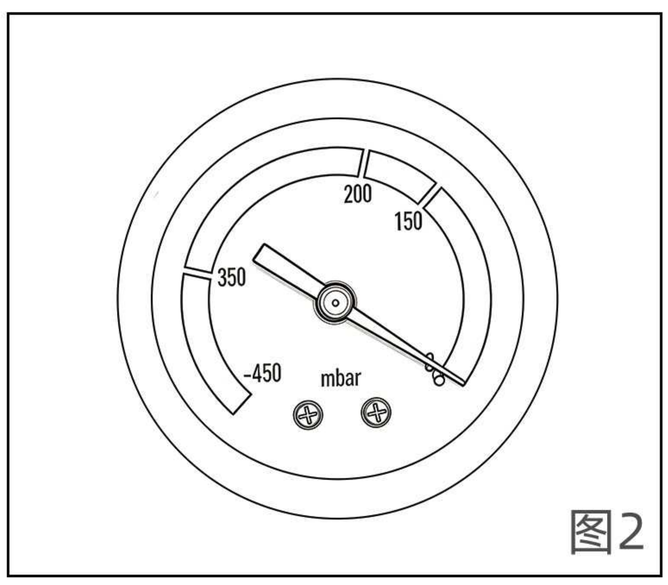


图2

将集尘箱内的垃圾倾倒进特殊的废物处理箱，废物处理要符合使用者所在国家的相关法令。

Dispose of the waste in the dust collector into a dedicated waste container. Waste disposal shall comply with the relevant laws and regulations of the user's country.

5 维护与保养【Maintenance & Upkeep】

5.1 机器维护【Machine Maintenance】

⚠ **注意：** 所有描述的操作一定要在插头拔掉的情况下进行。在维修工作开始之前，要根据维修物的类型配备不同的保护装置。

Note: All described operations must be performed with the plug unplugged.Before starting maintenance work,different protective devices shall be equipped according to the type of maintenance object.

对于一般的清洁工作，要定期对机器做检查：

[For general cleaning work, regularly inspect the machine】：

- 检查滤网是否旧了或者过滤孔变大了。
  Check if the filter is worn or the filter holes are enlarged.
- 检查发动机顶的密封条，过滤网固定圈，以及集尘箱密封条是否有效。
  Check if the sealing strip on the engine top,filter fixing ring and dust collection tank sealing strip are effective.
- 检查插头，开关，电线等电部件。
  Check electrical components such as plugs,switches and wires.
- 检查所有的螺丝是否扭紧。
  Check if all screws are tightened.
- 检查集尘箱是否满了，每次污物到达四分之三时就要倾倒。
  Check if the dust collection tank is full.Dump the dirt when it reaches three-quarters full.
- 检查机器以及配件是否完整。
  Check if the machine and accessories are intact.
- 如果软管上有孔了，机器的吸尘能力会下降，灰尘和小固体会飞出。
  If there is a hole in the hose, the vacuuming capacity of the machine will decrease,and dust and small solids will fly out.

⚠ **注意：** 所有的保养维修工作都必须由史沃斯或者授权承销商下的工作人员完成。

Note: All maintenance and upkeep work must be performed by staff under Shiwosi or authorized distributors.

5.2 更换过滤网【Filter Replacement】

更换滤网，程序如下（To replace the filter, follow the procedure below）：

- 关闭真空吸尘器，将所有开关下压至“OFF”。
  Turn off the vacuum cleaner and push all switches down to the "OFF" position.
- 拔下插头。
  Unplug the power cord.

⚠ **注意：** 配备好个人防护装置。

Note: Wear proper personal protective equipment.

侧翻式倾倒垃圾，倾倒垃圾更方便。

Flip-over design for easier waste disposal.

聚酯无纺布尘隔加聚酯纤维覆膜滤筒，双层过滤效果更佳。

Polyester non-woven dust barrier + polyester fiber laminated filter cartridge, double-layer filtration provides better efficiency.

松开盖子上的扣，从上方取出滤网进行清理，可以水洗晾干多次使用。

Release the latches on the cover, take out the filter from the top for cleaning. It can be washed and air-dried for repeated use.

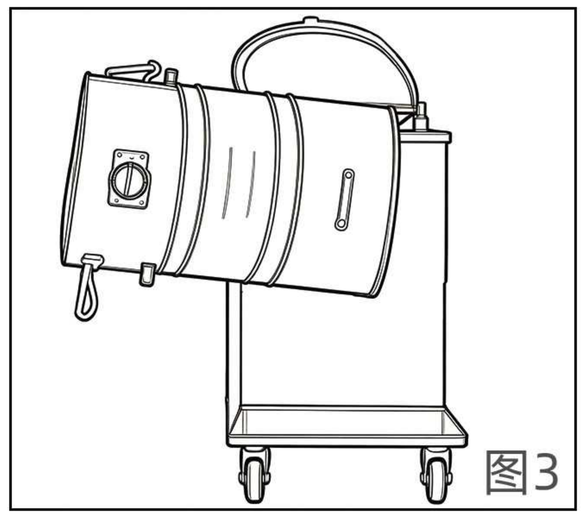


图3

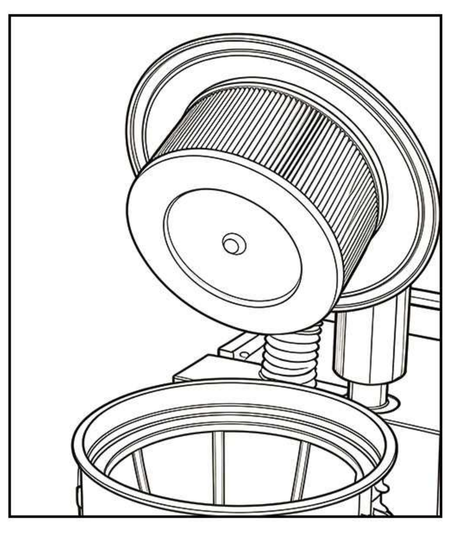


图4

⚠ **注意 ：** 换下的过滤网以及过滤网中的污物都要按所在国的合法途径丢弃。如发现滤网破损需要第一时间更换。

Note: The replaced filter and dirt in the filter must be disposed of in accordance with the laws of the country of use. Replace the filter immediately if it is damaged.

6 故障排除【Troubleshooting】

问题 【Problem】	原因 【Cause】	解决方案 【Solution】
机器无法启动 machine fails to start	没有供电 No power supply	检查电源 检查插头和电线是否完整 Check the power supply.Check if the plug and wires are intact
吸入的污物泄漏 Leakage of sucked-in dirt	真空吸尘管上有小孔 Small holes in the vacuum hose	换根新的软管 Replace with a new hose
	过滤网孔变大 Enlarged filter mesh holes	换新的过滤网 Replace with a new filter
	使用的过滤网不适合过滤该污物 The filter used is not suitable for filtering this type of dirt	换上过滤该污物的过滤网 Replace with a filter suitable for filtering this dirt
真空吸尘器不能正常工作 The vacuum cleaner does not work properly	真空吸尘管上有孔或者堵塞了 Holes in the vacuum suction hose or blockage	检查吸尘管，如果不能再用就更换新的 Check the suction hose; replace it with a new one if it is no longer usable
	集尘箱满了 The dust collection bin is full	倾倒垃圾 Empty the dust
	过滤网堵塞 Clogged filter	换过滤网 Replace the filter
	密封条旧了 Aged sealing strip	清洁过滤网，如果不能再用就更换新的 Clean the filter; replace it with a new one if it is no longer usable
	空气泄漏 Air leakage	检查密封扣，螺丝松紧，集尘箱或过滤箱 Check the sealing clips, screw tightness, dust collection bin or filter box
发动机噪音很大 Loud engine noise	联系史沃斯售后服务部 Contact Shiwosi After-sales Service Department	

7 规格参数【Specifications】

项目【Item】	单位【Unit】	规格参数【Specification】		
产品型号（Product Model）		X5-2	X5-3	X5-4
功率（Power）	kw	2.2	3	4
风量（Air Volume)	m^3/h	318	318	420
吸力（Suction)	mbar	210	270	290
重量（Weight）	kg	45	50	60
电压（Voltage）	v	380	380	380
清灰方式（Dust Cleaning Method）		人工清灰 One-Touch Reverse Blowing		
过滤配置（Filter Configuration）		尘隔+HEPA高效过滤器 Dust bag+HEPA Filter Cartridge		
过滤精度（Filter Precision)	μm	0.3		
过滤面积（Filter Area）	cm^2	25000		
集尘桶容量（Dust Container Capacity）	L	80		
噪音（Noise）	db	65	65	68
尺寸（Size）	mm	1050*520*820		

7 规格参数【Specifications】

项目【Item】	单位【Unit】	规格参数【Specification】		
产品型号（Product Model）		X5Pro-2	X5Pro-3	X5Pro-4
功率（Power）	kw	2.2	3	4
风量（Air Volume）	m^3/h	318	318	420
吸力（Suction）	mbar	210	270	290
重量（Weight）	kg	45	50	60
电压（Voltage）	v	380	380	380
清灰方式（Dust Cleaning Method）		手动反吹 One-click Reverse Blowing		
过滤配置（Filter Configuration）		聚酯纤维覆膜滤筒 Polyester Fiber Coated Filter Cartridge		
过滤精度（Filter Precision）	μm	0.3		
过滤面积（Filter Area）	cm^2	25000		
集尘桶容量（Dust Container Capacity）	L	80		
噪音（Noise）	db	65		
尺寸（Size）	mm	1050*520*820		

保修卡【Warranty Card】

保修政策【Warranty Policy】

- 产品自购买之日起保修一年。请参考当地法律法规，了解适用于您所在地区的具体保修期限。
  The product warranty period is one year from the date of purchase.Please refer to local laws and regulations for the specific warranty period applicable in your region.
- 本保修仅适用于从授权的史沃斯零售商处进行的原始购买。
  This warranty applies only to original purchases from authorized Shiwosi retailers.
- 保修期可能因国家 / 地区而异，并受当地法律法规的约束。
  The warranty period may vary by country/region and is subject to local laws and regulations.

保修免责条款【Warranty Exclusions】

在保修期内，以下情况不在保修范围内：

During the warranty period,the following situations are not covered by the warranty:

1. 消费者因使用（未遵守产品说明书中“安全规范”“警告”使用）、维护、保管不当等人为原因（包括操作失误、划伤、搬运、磕碰、输入不合适的电压等）导致的产品故障或损坏；
   Product malfunctions or damage caused by human factors such as improper use (failure to comply with "Safety Regulations" and "Warnings" in the product manual), maintenance,or storage (including operational errors,scratches,handling,collisions, input of inappropriate voltage,etc.).
2. 无有效凭证、原始收据或有效发票的；
   No valid warranty certificate,original receipt,or valid invoice is provided.
3. 正常使用引起的产品老化、磨损等（随着使用而正常磨损的部件和物品，比如尘隔、滤芯、电线以及软管钢管等附件）；
   Product aging and wear caused by normal use (parts and items that wear normally with use,such as dust covers,filters,wires,hoses,and other accessories).
4. 由未经授权的维修中心进行维修或个人未经史沃斯许可擅自篡改产品而导致的故障；
   Malfunctions caused by repairs performed by unauthorized service centers or unauthorized product modifications by individuals without Shiwosi's permission.
5. 实际装机容量以实物为准。
   The actual battery capacity installed shall prevail.

注：史沃斯保留修订这些条款的权利，并保留对保修解释的最终决定权，但需遵守适用法律。

Note: Shiwosi reserves the right to revise these terms and reserves the final right to interpret the warranty,subject to applicable laws.

合格证
【Certificate of Conformity】

检验员（Inspector）：_____

如需了解更多保修信息，请访问史沃斯官方网站：shiwosi.com
（For more warranty information,please visit the official website of shiwosi.com）

Powered by Shiwosi

制造商：上海为尧环保科技有限公司
Manufacturer：Shanghai VIYO Environmental Protection Technology Co., Ltd.
地址：上海市嘉定区民丰路548号
Address：No.548,Minfeng Road,Anting Town,Jiading district,Shanghai,China.
邮箱：info@weiyaohb.com
Email:info@weiyaohb.com